

**Oversigt over indtægter og udgifter for Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer  
for regnskabsåret 2007 — ændringsbudget nr. 2**

(2008/3/EF)

## OVERSÆTTELSESCENTRET FOR DEN EUROPÆISKE UNIONS ORGANER

## INDTÆGTER

Afsnit Kapitel	Tekst	Budget 2007	Ændringsbudget nr. 2	Nyt beløb
<b>1</b>	<b>BETALINGER FRA KONTORER OG AGENTURER</b>			
1 0	BETALINGER FRA KONTORER OG AGENTURER	32 708 250	3 670 000	36 378 250
	<b>Afsnit 1 i alt</b>	<b>32 708 250</b>	<b>3 670 000</b>	<b>36 378 250</b>
<b>2</b>	<b>TILSKUD FRA KOMMISSIONEN</b>			
	<b>Afsnit 2 i alt</b>	<b>p.m.</b>		<b>p.m.</b>
<b>3</b>	<b>INTERINSTITUTIONELT SAMARBEJDE</b>			
	<b>Afsnit 3 i alt</b>	<b>1 588 750</b>		<b>1 588 750</b>
<b>4</b>	<b>ANDRE INDTÆGTER</b>			
	<b>Afsnit 4 i alt</b>	<b>450 000</b>		<b>450 000</b>
<b>5</b>	<b>OVERSKUD FRA DET FOREGÅENDE REGNSKABSÅR</b>			
	<b>Afsnit 5 i alt</b>	<b>16 994 002</b>		<b>16 994 002</b>
<b>6</b>	<b>TILBAGEFØRSLER TIL KUNDERNE</b>			
	<b>Afsnit 6 i alt</b>	<b>- 9 295 414</b>		<b>- 9 295 414</b>
	<b>TILSAMMEN</b>	<b>42 445 588</b>	<b>3 670 000</b>	<b>46 115 588</b>



## OVERSÆTTELSESCENTRET FOR DEN EUROPÆISKE UNIONS ORGANER

## AFSNIT 1

## BETALINGER FRA KONTORER OG AGENTURER

## KAPITEL 10 — BETALINGER FRA KONTORER OG AGENTURER

**1 0 0** *Betalinger fra kontorer og agenturer**Anmærkninger*

Rådets forordning (EF) nr. 2965/94 af 28. november 1994 om oprettelse af et oversættelsescenter for Den Europæiske Unions organer (EFT L 314 af 7.12.1994, s. 1), senest ændret ved forordning (EF) nr. 1645/2003 (EUT L 245 af 29.9.2003, s. 13), særlig artikel 10, stk. 2, litra b).

## 1 0 0 3 Det Europæiske Lægemiddelagentur

Budget 2007	Ændringsbudget nr. 2	Nyt beløb
3 302 000	- 1 000 000	2 302 000

## 1 0 0 6 Kontoret for Harmonisering i det Indre Marked (Varemærker og Design)

Budget 2007	Ændringsbudget nr. 2	Nyt beløb
19 865 000	4 810 000	24 675 000

**1 0 1**

## 1 0 1 5 Den Europæiske Fødevarerikkerhedsautoritet

Budget 2007	Ændringsbudget nr. 2	Nyt beløb
760 000	- 140 000	620 000

**1 0 2**

## 1 0 2 8 Det Europæiske Forsvarsagentur

Budget 2007	Ændringsbudget nr. 2	Nyt beløb
	p.m.	p.m.

## 1 0 2 9 Det Europæiske Kemikalieagentur

Budget 2007	Ændringsbudget nr. 2	Nyt beløb
	p.m.	p.m.

## OVERSÆTTELSESCENTRET FOR DEN EUROPÆISKE UNIONS ORGANER

## UDGIFTER

Afsnit Kapitel	Tekst	Bevillinger 2007	Ændringsbudget nr. 2	Nyt beløb
<b>1</b>	<b>PERSONALE</b>			
1 1	TJENESTEGØRENDE PERSONALE	17 113 800	485 000	17 598 800
1 4	SOCIOMEDICINSK INFRASTRUKTUR	185 000	20 000	205 000
	<b>Afsnit 1 i alt</b>	<b>17 539 800</b>	<b>505 000</b>	<b>18 044 800</b>
<b>2</b>	<b>EJENDOMME, MATERIEL OG FORSKELLIGE DRIFTSUDGIFTER</b>			
2 1	DATABEHANDLING	2 665 000	150 000	2 815 000
2 3	LØBENDE ADMINISTRATIVE DRIFTSUDGIFTER	339 000	33 000	372 000
2 7	OPLYSNINGER: INDHENTNING, ARKIVERING, FREMSTILLING OG SPREDNING	27 500		27 500
	<b>Afsnit 2 i alt</b>	<b>6 000 000</b>	<b>183 000</b>	<b>6 183 000</b>
<b>3</b>	<b>DRIFTSUDGIFTER</b>			
3 0	FREELANCEYDELSER	9 811 200	2 982 000	12 793 200
	<b>Afsnit 3 i alt</b>	<b>9 811 200</b>	<b>2 982 000</b>	<b>12 793 200</b>
<b>10</b>	<b>HENSÆTTELSER</b>			
	<b>Afsnit 10 i alt</b>	<b>9 094 588</b>		<b>9 094 588</b>
	<b>TILSAMMEN</b>	<b>42 445 588</b>	<b>3 670 000</b>	<b>46 115 588</b>

## OVERSÆTTELSESCENTRET FOR DEN EUROPÆISKE UNIONS ORGANER

**AFSNIT 1**  
**PERSONALE**

**KAPITEL 1 1 — TJENESTEGØRENDE PERSONALE****KAPITEL 1 4 — SOCIOMEDICINSK INFRASTRUKTUR**

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 2007	Ændringsbudget nr. 2	Nyt beløb
	KAPITEL 1 1			
<b>1 1 0</b>	<b>Tjenestegørende personale</b>			
1 1 0 1	Familietillæg	750 000	120 000	870 000
1 1 0 2	Udlandstillæg og særligt udlandstillæg	1 560 000	180 000	1 740 000
	<i>Artikel 1 1 0 i alt</i>	14 370 000	300 000	14 670 000
<b>1 1 1</b>	<b>Hjælpeansatte og lokalt ansatte</b>			
1 1 1 0	Hjælpeansatte	880 000	80 000	960 000
	<i>Artikel 1 1 1 i alt</i>	1 341 500	80 000	1 421 500
<b>1 1 7</b>	<b>Andre ydelser</b>			
1 1 7 5	Vikarer	35 000	15 000	50 000
	<i>Artikel 1 1 7 i alt</i>	35 000	15 000	50 000
<b>1 1 8</b>	<b>Diverse udgifter i forbindelse med tiltræden og forflyttelse</b>			
1 1 8 0	Forskellige udgifter ved ansættelse af personale	40 000	90 000	130 000
	<i>Artikel 1 1 8 i alt</i>	313 000	90 000	403 000
	<b>KAPITEL 1 1 I ALT</b>	<b>17 113 800</b>	<b>485 000</b>	<b>17 598 800</b>
	KAPITEL 1 4			
<b>1 4 2</b>	<b>Andet</b>			
1 4 2 0	Andet	96 000		96 000
1 4 2 1	Sociale forbindelser	2 000	20 000	22 000
	<i>Artikel 1 4 2 i alt</i>	98 000	20 000	118 000
	<b>KAPITEL 1 4 I ALT</b>	<b>185 000</b>	<b>20 000</b>	<b>205 000</b>
	<b>Afsnit 1 i alt</b>	<b>17 539 800</b>	<b>505 000</b>	<b>18 044 800</b>

## OVERSÆTTELSESCENTRET FOR DEN EUROPÆISKE UNIONS ORGANER

**AFSNIT 1**  
**PERSONALE**

**KAPITEL 11 — TJENESTEGØRENDE PERSONALE****1 1 0 Tjenestegørende personale**

## 1 1 0 1 Familietillæg

Bevillinger 2007	Ændringsbudget nr. 2	Nyt beløb
750 000	120 000	870 000

*Anmærkninger*

Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 62, 67 og 68 samt afdeling I i bilag VII.

Denne bevilling er bestemt til at dække husstandstillæg, børnetilskud og uddannelsestillæg til tjenestemænd og midlertidigt ansatte.

## 1 1 0 2 Udlandstillæg og særligt udlandstillæg

Bevillinger 2007	Ændringsbudget nr. 2	Nyt beløb
1 560 000	180 000	1 740 000

*Anmærkninger*

Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 62 og 69 samt artikel 4 i bilag VII.

Denne bevilling er bestemt til at dække udlandstillæg og særligt udlandstillæg til tjenestemænd og midlertidigt ansatte.

**1 1 1 Hjælpeansatte og lokalt ansatte**

## 1 1 1 0 Hjælpeansatte

Bevillinger 2007	Ændringsbudget nr. 2	Nyt beløb
880 000	80 000	960 000

*Anmærkninger*

Ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 3 og afsnit III.

Denne bevilling er bestemt til at dække vederlag (inkl. betaling for overarbejde) samt arbejdsgiverbidrag til den sociale sikringsordning for hjælpeansatte.

**1 1 7 Andre ydelser**

## 1 1 7 5 Vikarer

Bevillinger 2007	Ændringsbudget nr. 2	Nyt beløb
35 000	15 000	50 000

*Anmærkninger*

Denne bevilling er bestemt til at dække udgifterne til vikarer.

## OVERSÆTTELSESCENTRET FOR DEN EUROPÆISKE UNIONS ORGANER

## KAPITEL 11 — TJENESTEGØRENDE PERSONALE (fortsat)

## 1 1 8 Diverse udgifter i forbindelse med tiltræden og forflyttelse

## 1 1 8 0 Forskellige udgifter ved ansættelse af personale

Bevillinger 2007	Ændringsbudget nr. 2	Nyt beløb
40 000	90 000	130 000

*Anmærkninger*

Vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, særlig artikel 27-31 og 33.

Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter i forbindelse med ansættelsesprocedurer.

## KAPITEL 14 — SOCIOMEDICINSK INFRASTRUKTUR

## 1 4 2 Andet

## 1 4 2 0 Andet

Bevillinger 2007	Ændringsbudget nr. 2	Nyt beløb
96 000		96 000

*Anmærkninger*

Denne bevilling er bestemt til at dække deltagelse i Udvalget for Samarbejde mellem Institutionerne i Velfærdsspørgsmål.

## 1 4 2 1 Sociale forbindelser

Bevillinger 2007	Ændringsbudget nr. 2	Nyt beløb
2 000	20 000	22 000

*Anmærkninger*

Denne bevilling skal tilskynde til og finansiere ethvert initiativ med henblik på at fremme de sociale relationer mellem de ansatte af forskellige nationaliteter og andre velfærdsforanstaltninger og tilskud til fordel for de ansatte samt dække udgifter til personaleforanstaltninger.

## OVERSÆTTELSESCENTRET FOR DEN EUROPÆISKE UNIONS ORGANER

## AFSNIT 2

## EJENDOMME, MATERIEL OG FORSKELLIGE DRIFTSUDGIFTER

## KAPITEL 2 1 — DATABEHANDLING

## KAPITEL 2 3 — LØBENDE ADMINISTRATIVE DRIFTSUDGIFTER

## KAPITEL 2 7 — OPLYSNINGER: INDHENTNING, ARKIVERING, FREMSTILLING OG SPREDNING

Artikel Konto	Tekst	Bevillinger 2007	Ændringsbudget nr. 2	Nyt beløb
	KAPITEL 2 1			
<b>2 1 2</b>				
2 1 2 0	Arbejde udført af databehandlingspersonale	800 000	150 000	950 000
	Artikel 2 1 2 i alt	800 000	150 000	950 000
	KAPITEL 2 1 I ALT	2 665 000	150 000	2 815 000
	KAPITEL 2 3			
<b>2 3 5</b>	<b>Andre driftsudgifter</b>			
2 3 5 9	Andre udgifter	2 500		2 500
	Artikel 2 3 5 i alt	58 500		58 500
<b>2 3 9</b>	<b>Ydelser mellem institutionerne</b>			
2 3 9 1	Tolkning	68 000	18 000	86 000
2 3 9 3	Publikationer	40 000	15 000	55 000
	Artikel 2 3 9 i alt	227 500	33 000	260 500
	KAPITEL 2 3 I ALT	339 000	33 000	372 000
	KAPITEL 2 7			
<b>2 7 0</b>	<b>Konsultationer, studier og undersøgelser af begrænset omfang</b>			
2 7 0 0	Konsultationer, studier og undersøgelser af begrænset omfang	27 500		27 500
	Artikel 2 7 0 i alt	27 500		27 500
	KAPITEL 2 7 I ALT	27 500		27 500
	<b>Afsnit 2 i alt</b>	<b>6 000 000</b>	<b>183 000</b>	<b>6 183 000</b>

## OVERSÆTTELSESCENTRET FOR DEN EUROPÆISKE UNIONS ORGANER

## AFSNIT 2

## EJENDOMME, MATERIEL OG FORSKELLIGE DRIFTSUDGIFTER

## KAPITEL 21 — DATABEHANDLING

## 2 1 2

## 2 1 2 0 Arbejde udført af databehandlingspersonale

Bevillinger 2007	Ændringsbudget nr. 2	Nyt beløb
800 000	150 000	950 000

*Anmærkninger*

Denne bevilling er bestemt til at dække udgifterne til eksterne edb-eksperter (operatører, edb-teknikere, systemingeniører osv.).

## KAPITEL 23 — LØBENDE ADMINISTRATIVE DRIFTSUDGIFTER

2 3 5 *Andre driftsudgifter*

## 2 3 5 9 Andre udgifter

Bevillinger 2007	Ændringsbudget nr. 2	Nyt beløb
2 500		2 500

*Anmærkninger*

Denne bevilling er bestemt til at dække andre driftsudgifter, som ikke er opført særskilt.

2 3 9 *Ydelser mellem institutionerne*

## 2 3 9 1 Tolkning

Bevillinger 2007	Ændringsbudget nr. 2	Nyt beløb
68 000	18 000	86 000

*Anmærkninger*

Denne bevilling er bestemt til at dække den tolkning, som varetages af institutionerne, især Kommissionen.

## 2 3 9 3 Publikationer

Bevillinger 2007	Ændringsbudget nr. 2	Nyt beløb
40 000	15 000	55 000

*Anmærkninger*

Denne bevilling er primært bestemt til at dække udgifter til offentliggørelse af Oversættelsescentrets budget samt andre kommunikationsforanstaltninger.

**KAPITEL 27 — OPLYSNINGER: INDHENTNING, ARKIVERING, FREMSTILLING OG SPREDNING****2 7 0 Konsultationer, studier og undersøgelser af begrænset omfang**

## 2 7 0 0 Konsultationer, studier og undersøgelser af begrænset omfang

Bevillinger 2007	Ændringsbudget nr. 2	Nyt beløb
27 500		27 500

*Anmærkninger*

Denne bevilling skal gøre det muligt at give konsultationer, studier og undersøgelser i kontrakt til kvalificerede sagkyndige på det administrative område, navnlig evalueringsundersøgelser og honorarer til eksterne rådgivere.



## AFSNIT 3

## DRIFTSUDGIFTER

## KAPITEL 3 0 — FREELANCEYDELSER

3 0 0 *Freelanceydelser*

## 3 0 0 0 Freelanceydelser

Bevillinger 2007	Ændringsbudget nr. 2	Nyt beløb
9 811 200	2 982 000	12 793 200

*Anmærkninger*

Denne bevilling er bestemt til at dække udgifter til freelanceoversættelse og maskinskrivning samt edb-indkodning, der udføres af personale udefra.

